

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Public Works and Government Services Canada
Telus Plaza North, 5th floor
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6
Bid Fax: (780) 497-3510

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada
Northern Contaminated Site Program
Telus Plaza North, 5th floor
10025 Jasper Avenue
Edmonton
Alberta
T5J 1S6

Title - Sujet Nottingham Remediation	
Solicitation No. - N° de l'invitation EW699-141714/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client AANDC	Date 2014-02-24
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$NCS-002-10099	
File No. - N° de dossier NCS-3-36260 (002)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-03-03	Time Zone Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Poot (NCS), Marc	Buyer Id - Id de l'acheteur ncs002
Telephone No. - N° de téléphone (780) 497-3520 ()	FAX No. - N° de FAX (780) 497-3510
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

MODIFICATION N° 5 DE L'INVITATION À SOUMISSIONNER**revision:**

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
6.	Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones	
*On considère la région visée par le contrat comme la région du Nunavik, délimitée dans l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Nunavik.		
6.1	Formation et apprentissage <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire s'engage à offrir des programmes de formation en cours d'emploi et d'apprentissage aux Inuits de la région visée par le contrat, sans coût supplémentaire, dans le cadre du projet. On considérera que le soumissionnaire a respecté cette exigence lorsque les bénéficiaires auront acquis des aptitudes professionnelles susceptibles d'attestation, habituellement obtenue dans le cadre d'un processus indépendant géré par une tierce partie. 	15
6.2	Recrutement de main-d'œuvre inuite <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire garantit clairement son intention d'embaucher des travailleurs inuits de la région visée par le contrat en vue de l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur place, peu importe qu'il s'agisse du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui de sous-entrepreneurs. Appuyer ces pourcentages d'une liste de postes donnés auxquels pourront être ou seront embauchés des Inuits. 0 - 25 % du nombre total d'heures de travail : 0 point 26 - 30% du nombre total d'heures de travail : 6 – 8 points 31 - 42 % du nombre total d'heures de travail : 9 – 17 points 43 - 100 % du nombre total d'heures de travail : 18 – 20 points 	20
6.3	Plan de recrutement de main-d'œuvre inuite <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire fournit un plan écrit des consultations à réaliser, des mesures à prendre et des procédures proposées pour réaliser les engagements en matière de recrutement d'employés inuits pris dans la soumission. Préciser comment seront obtenus les pourcentages donnés en dressant la liste des postes sur place qui seront occupés par des employés inuits. 	10
6.4	Bureaux au Nunavik <ul style="list-style-type: none"> Présence du siège social, de bureaux administratifs avec personnel ou d'autres installations dans la Région visée par le règlement avec les Inuits du Nunavik. 	5

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones	
6.5	<p>Sous-entrepreneurs et fournisseurs</p> <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire présente une garantie ferme d'avoir recours à des sous-entrepreneurs inuits de la région visée par le contrat pour obtenir des services, des fournitures et de l'équipement nécessaires au projet. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables à l'équipement, aux fournitures ou aux services en tant que pourcentage du coût estimatif total du contrat d'assainissement et non du nombre d'entreprises auxquelles on fera appel. 0 - 19 % : 0 – 5 points 20 - 29 % : 6 – 10 points 30 - 39 % : 11 – 15 points Plus de 40 % : 16 – 20 points <p>N. B. Si l'entrepreneur principal est une entreprise appartenant à des Inuits, la valeur totale en dollars des marchés passés avec des Inuits comprend aussi la part du contrat d'assainissement revenant à l'entrepreneur principal.</p>	20
	Total de points disponibles - Considérations relatives aux possibilités pour les Inuits du Nunavik - Aucun note de passage	70

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
7.	Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones	
*On considère la région visée par le contrat comme la région du Nunavut, délimitée dans l'Accord sur les revendications territoriales du Nunavut.		
7.1	Formation <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire s'engage à offrir des programmes de formation en cours d'emploi et d'apprentissage aux Inuits de la région visée par le contrat, sans coût supplémentaire, dans le cadre du projet. On considérera que le soumissionnaire a respecté cette exigence lorsque les bénéficiaires auront acquis des aptitudes professionnelles susceptibles d'attestation, habituellement obtenue dans le cadre d'un processus indépendant géré par une tierce partie. 	15
7.2	Recrutement de main-d'œuvre inuite <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire garantit clairement son intention d'embaucher des travailleurs inuits de la région visée par le contrat en vue de l'exécution des travaux. Les pourcentages indiqués ci-dessous se rapportent directement aux heures travaillées sur place, peu importe qu'il s'agisse du personnel de l'entrepreneur principal ou de celui des sous-entrepreneurs. Appuyer ces pourcentages d'une liste de poste donnés auxquels pourront être ou seront embauchés des Inuits. 0 - 25 % du nombre total d'heures de travail : 0 point 26 - 30 % du nombre total d'heures de travail : 6 – 8 points 31-42 % du nombre total d'heures de travail : 9 – 17 points 43 - 100 % du nombre total d'heures de travail : 18 – 20 points 	20
7.3	Plan de recrutement de main-d'œuvre inuite <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire fournit un plan écrit des consultations à réaliser, des mesures à prendre et des procédures proposées pour réaliser les engagements en matière de recrutement d'employés inuits pris dans la soumission. Préciser comment seront obtenus les pourcentages donnés en dressant la liste des postes sur place qui seront occupés par des employés inuits. 	10
7.4	Bureaux au Nunavut <ul style="list-style-type: none"> Présence du siège social, de bureaux administratifs avec personnel ou d'autres installations dans la région du Nunavut. 	5

Suite à la page suivante.

ARTICLE	CATÉGORIE	Points disponibles
	Considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones	
7.5	<p>Sous-entrepreneurs et fournisseurs</p> <ul style="list-style-type: none"> Le soumissionnaire présente une garantie ferme d'avoir recours à des sous-entrepreneurs inuits de la région visée par le contrat pour obtenir des services, des fournitures et de l'équipement nécessaires au projet. Les fourchettes sont fondées sur les dépenses applicables à l'équipement, aux fournitures ou aux services en tant que pourcentage du coût estimatif total du contrat d'assainissement et non du nombre d'entreprises auxquelles on fera appel 0 - 19 % : 0 – 5 points 20 - 29 % : 6 – 10 points 30 - 39 % : 11 – 15 points Plus de 40% : 16 – 20 points <p>N. B. Si l'entrepreneur principal est une entreprise appartenant à des Inuits, la valeur totale en dollars des marchés passés avec des Inuits comprend aussi la part du contrat d'assainissement revenant à l'entrepreneur principal.</p>	20
	Total de points disponibles - Considérations relatives aux possibilités pour les Inuits du Nunavut - Aucune note de passage	70
	Total des points disponibles (pour toutes les sections)	700